

الأرشيف الوطني «يستضيف مؤتمر الترجمة الدولي الاثنيين المقبل»



«أبوظبي: «الخليج

يستقطب الأرشيف والمكتبة الوطنية، في النسخة الثانية من مؤتمر الترجمة الدولي الذي ينظمه افتراضياً في الفترة من 13-9 مايو 2022 كبار الأكاديميين والأخصائيين والخبراء والباحثين في شؤون الترجمة وعلومها من 25 دولة، ويحرص الأرشيف والمكتبة الوطنية على أن يكون المشاركون في المؤتمر ممن سبق لهم المعرفة بتاريخ الإمارات المجيد وتراثها العريق وحاضرها الزاهر، لكي تحظى صورة الإمارات بما تستحقه من التأمل والبحث في الأوراق التي ستحفل بها جلسات المؤتمر الذي ينعقد تحت شعار «الترجمة وحفظ ذاكرة الوطن: صورة الإمارات في الثقافات «والآداب والتراث الفكري العالمي».

ويفخر مؤتمر الترجمة الدولي الثاني بثناء سجله بالكثير من الأسماء اللامعة في الميدان العالمي للترجمة، ويتطلع المهتمون بهذا المؤتمر من الطلبة والباحثين في شؤون الترجمة وتخصصاتها إلى ما ستحفل به فعالياته من معلومات غزيرة ستجري على السنة كبار الخبراء والمختصين وأساتذة الجامعات.

ويشارك في هذا المؤتمر - الذي يعد من المؤتمرات الكبرى في الوطن العربي - نخبة من أفضل المتخصصين في الترجمة على مستوى العالم، وفي مقدمتهم كل من

البروفيسور وائل حسن من جامعة إلينوي في الولايات المتحدة رئيس جمعية الأدب المقارن الأمريكية، له مؤلفات عديدة في الأدب العربي الحديث وأدب الشتات العربي والتاريخ الفكري، ومؤلف كتاب (الطيب صالح: الأيديولوجيا وحرقة الرواية) وكتاب (روايات المهاجرين: الاستشراق والترجمة الثقافية)، وقد سبق له أن ترجم كتاب عبد الفتاح كيليتو (لا تتكلم لغتي) من العربية إلى الإنجليزية، وكتاب (لغز القاف) لألبرتو موسى من البرتغالية إلى العربية.

ومن بين كبار الأساتذة المشاركين الدكتور طارق شمه من جامعة نيويورك في الولايات المتحدة، وهو مؤلف كتاب (الترجمة والتلاعب بالاختلاف: الأدب العربي في إنجلترا في القرن التاسع عشر)، والبروفيسور عبد الرحمن بيجار من جامعة (ويلفريد لورير) في كندا، والأساتذة الدكتورة باربرا ميشالاك بيكولسكا رئيسة قسم اللغة العربية في معهد الدراسات الشرقية بجامعة جاجيلونيان براكوف في بولندا، وهي مؤلفة كتاب (التقليد والابتكار في أعمال ليلي العثمان)، وكتاب (القصة القصيرة الكويتية المعاصرة في زمن السلم والحرب)، وكتاب (مشاكل مختارة وقراءات: الشعر الحديث والنثر في عمان) (الشعر الحديث والنثر في البحرين)، وكتاب (التناص في الأدب العربي الحديث).

ويلقي كلمة المؤتمر الرئيسية بعنوان «رحلة في ذاكرة الإمارات بلغات عديدة: الأشعار الوطنية للشيخ محمد بن راشد آل مكتوم بين التاريخ والأسطورة» البروفيسور صديق جوهر خبير الترجمة بالأرشيف الوطني والناقد الأدبي، مؤلف كتاب (تمرد اللغة واستعادة الصوت: قراءة في عوالم حبيب الصايغ الشعرية)، وكتاب (عاشقة القوافي: مقاربات نقدية في أشعار صالحة غابش)، وكتاب (نهار الظباء بين التراث والميثولوجيا: السرديات الحكائية في قصص فاطمة حمد (المزروعي)، و مترجم كتاب (الثقافات الثلاث)، وكتاب (المنسوجات الإسلامية)، وكتاب (الأزياء العربية).